

Ս. Էջմիածին, Ս. Զասիկ 1986

ԱՄՆ. Տ. Եղիշե Արհեստ. Տեղեկան,
Պատրիարք Հայոց,
Երուսաղեմ

Ձեր Ամենապատուութիւն,

Փրկչին մեր Յիսուսի Քրիստոսի լոյս Յարութեան աւեժիսը վերսին բերում է մեզ բոլորիս հոգեւոր ցնծութիւն, մխիթարութիւն եւ ամրապնդում է մեծ յոյսը հոգիների փրկութեան:

Ձի, «ինչպէս Աղամով բոլոր մարդիկ մեռնում են, այնպէս էլ Քրիստոսով բոլորը ապրելու են» (Ա. Կորնթ. ԺԵ. 21-22):

Սուրբ Յարութեան ուրախութեամբ Մայր Հայաստանից եւ Ս. Էջմիածնից բերում ենք Մեր սիրոյ ողջոյնը Ձերդ Ամենապատուութեան, Սուրբ Աթոռիդ ուխտապան Միաբանութեան եւ համայն մեր հաւատարմութեան զաւակներին, Մեր սրտից բխած ամենաբարի մաղթանքներով, Ձեր հոգեւէն ու ազգապահպան գործոց լիակատար յաջողութեան համար:

Յարուցեալ Փրկչի կենարար սէրն ու խաղաղութիւնը բոլ առատէն բաշխուի մեզ բոլորիս եւ մեր օրերի աշխարհին, ի մխիթարութիւն համայն մարդկութեան:

Ձեզ եւ մեզ մեծ աւեժիս,

«ՔՐԻՍՏՈՍ ՅԱՐԵԱՆ Ի ՄԵՌԵԼՈՅ»:

Եղբայրական սիրով ի Քրիստոս՝

Վ. Ա. Զ. Գ. Է. Ն. Ա.

Կաթողիկոս Ամենայն Հայոց

Սիրեցեալներ Մեր, Յարութեան աւեժիսը տօնախմբումն է մահի պարտութեան, տօնախմբումն է կեանքի մեծանորոգ ծաղկումի, տօնախմբումն է բարու ուժերի յաղթութեան ընդդէմ չարի, տօնախմբումն է խաղաղութեան եւ սիրոյ քաղաքութեան:

Մենք աղօթում ենք, որ բոլորդ արժանի դառնաք վայելելու կենարար բարիքները սուրբ Յարութեան ձեր ընտանեկան երջանիկ յարկերի ներքոյ, ձեր համայնային ու ընկերային կեանքում:

Մնում ենք նաեւ աղօթող, որ այս Զասիկը աշխարհին բերի մեծ աւեժիսը խաղաղութեան դասի վերջնական յաղթութեան, աւեժիսը բոլոր մահասփիւռ զէնքերի խորհակման, աւեժիսը պատերազմ կոչուած հրէշի եօթ զուխների ջախջախման, աւեժիսը ազգութիւնների վերջնական համերաշխութեան եւ պետութիւնների խաղաղ գործակցութեան, արդարութեան արեւի ներքոյ:

«Ձի Քրիստոս յարեալ ի մեռելոց, մահուամբ զման կոխեաց եւ յարութեամբն իւրով մեզ զկեանս պարգեւեաց»: Ամէն:

30 Մարտ 1986

ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԱՐԱՆ ՄԵԾԻ ՏԱՆՆ ԿԻԼԻԿԻՈՅ

ԱՆԹԻԼԻԱՍ - ԼԻԲԱՆԱՆ

Թիւ 90:86

Անթիլիաս, 14 Մարտ 1986

Ամենապատիւ

Տ. Եղիշէ Արքեպս. Տէրտէրեան

Պատրիարք Հայոց Ս. Երուսաղէմի

Երուսաղէմ

Սիրեցեալ Եղբայր ի Քրիստոս,

Հոգեկան զօրութեան աղբիւր է իւրաքանչիւր քրիստոնեայի համար ողջունել մօտալուս գալուստը մեր Տիրոջ Յիսուսի Քրիստոսի հրաշափառ Յարութեան տօնին, որովհետեւ անոր մէջ է անսպառելի ոյժը այն հաւաստին, որով մարդ էալը անվախ կեցուածով եւ յաղթանակի տեսիլով կը դիմագրաւէ մահուան գաղափարը:

Յարութիւնը գազաքնակէտն է Քրիստոսի կեանքին: Առանց Յարութեան, Քրիստոսի ուսուցումները եւ արարները պիտի չունենային այն ոյժը, արժէքը եւ ներգործութիւնը, զորս ունեցան Յարութեան պայծառ իրողութենէն հառազայրող լոյսով: Առաքելներ եւ անոնց յաջորդողները այդ հաւաստով գօտեպնդուած յառաջ տարին իրենց առաքելական գործունէութիւնը՝ ի խնդիր քրիստոնէութեան տարածման եւ մարդոց երջանկութեան: Ս. Պօղոս Առաքել հոգեկան այդ զօրութեամբ կը յայտարարէ. «Կենդանի եմ այստե՛ս, ոչ ես՝ այլ կենդանի է յիս Քրիստոս» (Գաղ. Բ. 20):

Հայ ժողովուրդը, որ իր պատմութեան ամբողջ տեւողութեան ճաշակեց խաչին տառապանքը, միանգամայն եւ վայելեց յարութեան յաղթանակի ուրախութիւնը: Խաչը համբան է դէպի յարութիւն եւ հաւաստով ու կամաւորապէս ստանձնուած խաչելութեան արարքը յաղթական ուղեւորութիւն է այդ համբուն մէջ: Այս է անհերքելի վկայութիւնը ողջ հայոց պատմութեան:

Այս նոյն հաւաստով կ'ողջունենք Ձերդ Սիրեցեալ Եղբայրութիւնը, Ս. Յակոբեանց Միաբանութիւնը եւ Երուսաղէմի Առաքելական Աթոռը, աղօթելով առ Բարձրեալն Աստուած, որ Փրկչի յարութեան վերանորոգիչ ոյժովը բարգաւաճ եւ ծաղկուն պահէ Ձեր գահակալութեան բոլոր օրերը ի պայծառութիւն Մերոց Յակոբեանց դարաւոր վանքին եւ յօգուտ մեր Եկեղեցւոյ եւ ազգի զօրացման:

Մնամք եղբայրական սիրոյ ողջունիւ

Աղօթակից

Գ. Ա. Բ. Գ. Ի. Ն. Բ.

Կաթողիկոս Մեծի Տանն Կիլիկիոյ

SECRETARIAT OF STATE

From the Vatican, 6 May 1986

His Beatitude Yeghishe Derderian,
Armenian Orthodox Patriarch of Jerusalem,
St. James Monastery

At this time in the liturgical year, we are called to enter ever more deeply into the mystery of the Death and Resurrection of Christ, a mystery which we come to experience ever more deeply through service of our fellow men. For your message of greeting at this holy season, His Holiness Pope John Paul II has asked me to express his deep gratitude.

It is a joy to fulfil this charge and I do so in a spirit of faith in "Christ who was raised from the dead to the Father's glory, that we might live a new life" (Rom. 6:4). May the Risen Lord revive in us his gift of that "ministry of reconciliation that has been entrusted to us" (2 Cor. 5:18). May He send us forth anew to bring to the nations that peace which the world cannot give.

With respectful good wishes, I remain

Yours sincerely in Christ
CARDINAL CASAROLI
Secretary of State

LAMBETH PALACE, LONDON, SE1 7JU

EASTER 1986

His Beatitude Yeghishe Derderian,
Armenian Patriarch of Jerusalem.

Your Beatitude,

Celebrating together with you the glorious festival of Christ's resurrection, I greet you and your Church in the Risen Lord. Alleluia! Christ is risen. He is risen indeed. Alleluia!

Easter is a festival of light. Drawing on a symbolism deeply rooted in much religious experience, and in the life of nature itself, Christians have always seen in light a sign of hope, a sign of the victory of good over evil, of life over death. St. John proclaims that God is light, and that the light of God, coming with the world in Jesus Christ, shines in the darkness, which has not overcome it. Darkness, in fact, has been overcome by light, for God in Christ has overcome evil and death on the Cross, and the light of that victory shines out in the Resurrection.

Yet that victory is far from complete in the life of our world. Many people still live in darkness and in the shadow of death. Christians living in the light of the Resurrection are called to wait as children of light, and to bring the light of God's love into the life of his world. Our faith in the Risen Christ impels us to fight against evil in all its forms, and to illuminate the dark areas of human life with God's justice and peace.

In recent months my travels have taken me to India and Canada, where I have met many Christian leaders. I look forward to welcoming others in the coming months. Such meetings convince me that we are all united in a faith in the Resurrection which is no mere feeling in the minds of the followers of a crucified Saviour, but a profound experience of the new life springing from the tomb of Christ. "The darkness is past and the true light is shining" (1 John 2:8). My prayer is that our common witness and service to the world may make that affirmation of our Christian faith a reality in human experience.

Your Beatitude's Beloved Brother in Christ
DR. ROBERT RUNCIE
Archbishop of Canterbury

Ամեն. Տ. եղիշէ Արքեպս. Տէրտէրեան

Պատրիարք Հայոց — Երուսաղէմ

Սիրեցեալ եղբայր ի Քրիստոս,

Սրբազան շարականի այս բառերով, որոնք այնքան սրտառու էն իւրաքանչիւր քրիստոնեայի սրտին եւ կ'ոգեկոչեն մեծագոյն դէպքը մեր փրկագործութեան ճանապարհին վրայ իրագործուած, հոգեկան խոր ուրախութեամբ կ'ողջունեմ Ձեզ, շնորհաւորելով հրաշափառ տօնը Քրիստոսի Յարութեան:

Փառաւորելով մահն ու դժոխքը նուաճող Յարուցեալ Կեանքի Իշխանը՝ մեր Տէրն ու Փրկիչը Յիսուս Քրիստոս, որ խաչին վրայ կրած Իր տառապանքով եւ երեք օրեր ետք Իր Յարութեամբ երկրաւոր մարդոց առջեւ երկնքի դռները բացաւ եւ զանոնք ժառանգակից ըրաւ երկնքի թագաւորութեան, կը մաղթեմ որ յառաջիկայ մեծ տօնը դիմաւորէք տոկուն առողջութեամբ եւ հանդարտ սրտով, փառաւորելով կենսապարգեւ Աստուածորդին:

Թող Քրիստոսի Յարութեան լոյսը ճառագայթէ բովանդակ տիեզերքի վրայ եւ ընէ մեզ երկնային լոյսի տարածիչները ամենուրեք:

Մինչ կը խոնարհինք Տիրոջ կենսատու գերեզմանին առջեւ, կ'աղօթենք Աստուծոյ որ հոգեպէս զօրացնէ Իր ժողովուրդը եւ օրհնէ զանոնք խաղաղութեամբ (Սղմ., ԻԹ, 11): Թող մեր եկեղեցիներուն միջեւ տիրող եղբայրական յարաբերութիւնները առաւել եւս զօրանան եւ ծառայեն Աստուծոյ փառքին ու երկրի վրայ խաղաղութեան ամրապնդման, ինչպէս որ Տէրը յայտարարեց Էմմաուսի ճամբորդներուն (Ղկս. ԻԴ. 36):

Այս պայծառ օրերուն, սրտագինս կը մաղթեմ Ձեզ եւ աստուածային պաշտպանութիւնը վայելող Ձեր հօտին որ առաւօրէն ստանաք Յարութեան ուրախութիւնը եւ Ձեր օրերը ըլլան արեւոտ ու պաշարներ՝ ի փառս Յարուցեալ Տիրոջ:

Եղբայրական սիրով ի Քրիստոս՝

Պ Ի Մ Է Ն

Պատրիարք Մոսկուայի եւ Համայն Ռուսիոյ

Ս. Չատիկ 1986 — Մոսկուա